

汪洋 著

FROM HUANGPU RIVER TO RHINE

A Biography of Lu Qiutian
Chinese Former Ambassador to Germany

从黄浦江 到莱茵河

前中国驻德大使卢秋田传

一个从石库门走出的杰出大使
从黄浦江到莱茵河的精彩人生

A Distinguished Ambassador Coming from
the Stone-gate House in Shanghai
A Brilliant Life from
Huangpu River to Rhine



中国出版集团
中译出版社

汪洋 著

FROM HUANGPU RIVER TO RHINE

A Biography of Lu Qiutian
Chinese Former Ambassador to Germany

从黄浦江 到莱茵河 中国驻德大使卢秋田传



中国出版集团
中译出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

从黄浦江到莱茵河 : 前中国驻德大使卢秋田传 / 汪洋著.
—北京: 中译出版社, 2015.7

ISBN 978-7-5001-4188-4

I. ①从… II. ①汪… III. ①卢秋田—传记 IV.
①K827=7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第157228号

出版发行: 中译出版社

地 址: 北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦6层

电 话: (010) 68359376; 68359827 (发行部); 68357328 (编辑部)

传 真: (010) 68357870

邮 编: 100044

电子邮箱: book@ctph.com.cn

网 址: http://www.ctph.com.cn

总 策 划: 张高里

出版统筹: 姚 摩

责任编辑: 温晓芳

装帧设计: 尚世视觉

排 版: 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 新华书店

规 格: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 21

字 数: 280千字

版 次: 2016年1月第1版

印 次: 2016年1月第1次

ISBN 978-7-5001-4188-4

定价: 55.00元

版权所有 侵权必究

中 译 出 版 社

仰望星空
全球视野
开拓进取
脚踏实地

卢秋田



卢秋田

1936
年生于浙江绍兴

1961
年毕业于北京外交学院

1988
年出任驻卢森堡大使

1995
年出任驻罗马尼亚大使

1997
年出任驻德国大使

2003
年担任中国人民外交学会会长

目前任职：

外交部外交政策咨询委员会委员

全国党建研究会顾问

中国国际战略学会高级顾问

序言

PREFACE

卢秋田先生从事外交工作半个世纪，先后出任驻卢森堡、罗马尼亚、德国大使，是中华人民共和国的一位资深外交官。可是，在我眼中，他首先是一个智者，一个性情中人。

我和卢大使相识于八年前，那时他已从驻德大使任上退下，在担任中国外交学会会长。第一次见面，是他主动约请我，只因为喜欢我的书。望着眼前这位外交界的大人物，听着他说每次出差都把我的书带在身边，我心中又惊讶又感动。我心想：这么一个公务繁忙又见过许多大世面的人，怎么会有“闲心”来读我写的“闲书”呢？

接下来的交谈更使我惊讶了，但也似乎解答了我心中的疑问。他问我：“你的思想有时也很出格，是否遇到过麻烦？”我说：“基本上没有，因为我关注的是精神层面的问题。”他点头称是，总结道：“你的成功，一是因为这个原因，二是因为你没有野心，不想当官，与人没有利害冲突。”又说：“你的作品受欢迎，一是靠你的文字，用文学表达哲学，二是你谈的是人人都面临的问题。”他还问我：“你这样成功，

在单位不被人嫉妒吗？”我笑答：“这是难免的，不过我不在乎。”从这简单的交谈中，我知道他有知人之明，对我的理解非同一般，对世态人情也有相当的洞察。

后来接触多了，他在我眼中的形象不再是一位官员，每次见面，真正是好朋友、老朋友相聚的感觉。他当然是一位出色的官员，一位出色的外交家，处理外交事务游刃有余，那么，我相信，在公共舞台上，他的个人魅力也发挥了重要作用。他有人情味，待人诚恳，喜交也善交朋友，这样的性情一定是给他的外交工作加分的，使他的朋友遍天下，其中既有普通人，也有政府首脑。他身上还有一种书卷气，一种儒雅的学者风度，我不只是指外表，更是指内在的气质。我喜欢听他谈话，他说话语速不快，真个是娓娓而谈。他的谈话，第一是理性的，思路十分清晰，有条不紊，善于归纳和总结，第二也是情感的，回忆十分生动，谈往事和见闻栩栩如生，善于抓住有趣的细节。由这些私下的谈话，我能想见他在外交场合的娴熟的谈判艺术，也能想见他在演讲时的风采。据说听他的演讲，全场时而肃静，时而爆笑，我对此丝毫不觉得意外。

我从本书中看到，卢大使少年时就对宇宙和生命的奥秘充满好奇，喜读天文学、生物学、哲学、宗教书籍，渴望找到谜底。我还看到，他在当外交官之后对哲学的兴趣并未削减，因此在外交界获得了一个“哲学大使”的美称。据我亲见，他的确是一个葆有童心、充满好奇心的人，每次相聚，我们的话题会不由自主地落在哲学上，谈一些宇宙和人生的大问题。有一次，谈及生死，我引了一句德国谚语：Das Leben ist ein Mal kein Mal（人生只有一次，等于一次也没有）。他熟知这句谚语，感慨不已。还有一次，谈及性爱，他也引了一句德国谚语：Sex ohne Liebe ist normal, Liebe ohne Sex ist unnormal（无爱



的性是常规，无性的爱是例外）。我初闻这句谚语，叹为精准。酒逢知己，微醉中谈玄论道，实在是人生一大快事。

用哲学的眼光看世事，一个人就能够保持平和的心态，卢大使就是这样。在本书“作别德国”一节中，记录了他卸任驻德大使时在使馆的一段讲话，讲得真好，我建议读者认真地读一读。讲话的中心意思就是保持平和的心态，为此“要看透，不要看破”，要看透的一是人在宇宙中的位置何其渺小，二是人在历史中的位置连一段插曲也谈不上，三是在人生中做官是一时，做人是一生。他讲的正是一种哲学的人生态度。

本书是一位资深大使的传记，然而，我们读到的不只是一些外交事件和花絮的回顾，更是一个活生生的人的丰富有趣的人生经历。这首先得益于传主自身就是这样一个活生生的人，充满生活的情趣，而且有极好的记忆力和口述能力。同时，请作家汪洋来写这本传记，也是找对了人，她把纪实性和文学性结合得很好，写出的是一部引人入胜的文学作品。

周国平

2014年6月4日



前言

PERFACE

2001年9月11日，四架民航飞机决绝地冲向美国纽约地标性建筑双子塔和华盛顿五角大楼，一瞬间，美国人引以为傲的两座110层塔楼被拦腰折断，轰然倒塌，漫天迷雾遮掩了整个屏幕……

那一瞬，时间凝滞，整个世界为之震惊。全世界数亿观众守在电视机前，屏息敛气地望着这一幕，目瞪口呆，面面相觑，没有人相信自己的眼睛，没有人能够反应过来到底发生了什么。

灾难片？反恐片？军事演习？……

种种猜测在人们心里萦绕。那一瞬间，人人都变成编剧，变成想象力丰富的作家，为眼前惊悚离奇的一幕做出种种推测，就是没有人能够相信，这一切，竟然是真的。

双子塔，这坐落于纽约曼哈顿黄金地段的地标性建筑是繁华、先进、文明、富裕的象征，高耸入云，睥睨周遭，像坚不可摧的钢铁巨人，可是，就在那一瞬，它被击中、折断、倒塌……

双子塔的浓雾弥漫在全球上空，不同国度、不同肤色、不同信仰、不同政见的人们关注点空前一致，这一恶性事件，无意间实现了全世界信息高度接轨。

次日，德国曼海姆市一个大广场上，数千德国民众聚在一起，本是为庆祝一个中国园林的落成，但是，此情此景，大家的心思都全不在庆典上，萦绕脑中的皆是飞机撞向双子塔那惊悚的一幕。人们窃窃私语，群情涌动。

这时，一个身着黑色风衣、头戴礼帽的中年东方男子缓缓步入会场中心。他个头虽不甚高，但气度雍容，不怒自威。他站在会场中心，目光缓缓在众人脸上——掠过，威严而悲悯，带有一种从容和宁静的力量。

“这是卢大使！中国驻德国大使卢秋田！”有人认出，小声地喊出来。

哦，卢大使！德国人民的好朋友卢秋田大使！

喧闹的人群肃静下来，大家停止了交头接耳，把目光投向了这位气场十足的中年男子。在这特殊的时刻，大家都十分期待听到卢大使的声音，他代表的不是个人，而是中国政府，是中国政府在这特殊时刻对世界表达的态度、发出的声音。

卢秋田大使缓慢而庄重地开口道：“中国政府 and 中国人民坚决反对一切形式的恐怖主义，中国政府谴责这种恐怖主义的行动……”

数千观众闻听此言，先是屏息片刻，随即爆发出雷鸣般的掌声！

是的，9·11事件发生之后，卢秋田大使代表中国政府站在公众面前，第一时间表达了中国政府的立场，让全世界听到了中国政府的立场。

不仅如此，作为中国政府杰出的外交家，卢秋田大使在欧洲工作、



生活 28 年，创造了数个第一：

卢秋田大使是东西德统一之后，第一个递交国书的中国大使；

卢秋田大使是东西德统一后第一个建新馆的大使；

卢秋田大使是首次跟西方大国开展“法治国家对话”的大使；

卢秋田大使推动成立中国和平统一促进会，在柏林打响第一炮……

此外，他还是中国人民外交学会会长；

外交部外交政策咨询委员会委员；

全国党建研究会顾问；

中国国际战略学会高级顾问；

……

作为中国杰出的外交家，卢秋田大使以卓然的姿态傲立于世界外交领域之林，站到了中国外交领域的最高峰。

然而，回首来路，我们不禁感慨：从浙江绍兴的一个乡下孩子，到中国外交学院的学生，再到荷兰一名普通外交官，之后历任卢森堡大使、罗马尼亚大使、德国大使，卢秋田走过了怎样一段坎坷、艰辛且又充满意趣的生命历程！其间有着多少惊心动魄、波澜壮阔的外交事件，又有多少令人捧腹的体现东西方文化差异、思维差异的生活故事。

且让我们掀开外交家神秘的面纱，一一细数从前……



目 录
CONTENTS

序言／周国平
001

前 言
001

第一章 卢家有儿初长成
001

出生
002

童年的野孩子
005

勇于探索的少年
020

情系外交的大学生
036

爱情事业双丰收
043

第二章 外交生涯——荷兰篇 053

出师不利 054

使馆生活 062

人人都会讲英语 066

风土对荷兰人的影响 068

风云突变的外交事件 071

荷兰潜艇事件 077

情与理的冲突 081

中国人对礼品真的不感兴趣吗？ 087

握手为何握出了反感 091

首相夫人中断访问 094

令人头疼的『随便』 096

一个荷兰妇女的困惑 102

苏里南的旁逸斜出 106

第三章 外交生涯——卢森堡篇 117

出任卢森堡代办 118

出任卢森堡第一任大使 127

『人民的友好使者』——阿道夫·弗朗克 133

祝英台与伊丽莎白 137

四法郎与两千法郎 141

舌尖上的文化 144

西欧司的岁月 153

外交官的心理学 156



第四章 外交生涯——德国篇 159

初到德国 160

在罗马尼亚的两年 162

带伤出任德国大使 173

在德往事 177

赞赏德国对二战的态度 185

谈两德统一 187

与德国总理施罗德友谊 188

关于人权的演讲 193

德国人的严谨 196

善良的德国人 202

得理不让人的德国人 204

茜茜公主的闺房 206

请帖虽小见精神 211

保险公司与安全带 213

判不判死刑 216

翻译趣事 218

作别德国 225

第五章 退休以后新的篇章 239

附录
251

漫谈外交官的心理素质 252

罗马尼亚——永远令我魂牵梦萦的国度 261

谈东西方思维方式差异问题 263

在法兰克福德国华侨华人『庆祝建国51周年联欢大会』上的致辞 278

在『全球华侨华人推动中国和平统一大会』上的致辞 280

在『迎接新世纪』联欢会上的讲话 282

在中德法律研讨会上的致辞 285

中国和平发展对中欧关系的影响 290

回顾与思考 294

二〇一四年国际形势回顾与展望 308

卢秋田：『习式外交』有『四新』 315